

Indice dei Contenuti

Salute	2
Informazioni generali sul tema della salute in diverse lingue	2
Cartella clinica elettronica (ePA)	2
Vaccinazione	4
Protezione vaccinale	4
Protezione dalle infezioni	4
Aiuto ai malati di mente e ai tossicodipendenti	7
Servizi per l'Aids, la droga e i giovani	11
breastcare App - l'app multilingue tedesca per una diagnosi più precoce del cancro al seno	13
Persone con disabilità o handicap (assistenza all'integrazione, I-Kraft)	13
Assistenza: necessità di assistenza, centri di assistenza e assicurazioni per l'assistenza.	16
Assistenza di fine vita: hospice e cure palliative	20
Assistenza sanitaria per i richiedenti asilo	23
Informazioni generali	23
Informazioni sui servizi	24
Consulenza psicosociale per i rifugiati	26
Trauma: consulenza e aiuto	27
Persone senza assicurazione sanitaria	29
Emergenze acute - trattamento in ospedale	30
Chiamata di emergenza	30

Salute

Informazioni generali sul tema della salute in diverse lingue

Quando si è malati, a volte si ha bisogno di aiuto. Allora è importante che siate ben compresi. E che si capisca di cosa si tratta. Altrimenti può essere difficile orientarsi nel sistema sanitario tedesco. Affinché tutti possano parlare tra loro, devono capirsi. Questo è importante per i pazienti e i medici, gli assistenti e il personale ospedaliero. È importante anche per il personale sanitario e sociale.

Può essere utile se i pazienti possono trovare informazioni nella loro lingua. Questo permette loro di informarsi meglio. Inoltre, possono accedere al tema della salute.

Un'immagine vale più di mille parole - cartelloni e pittogrammi

A volte può essere d'aiuto in una conversazione mostrare delle immagini. Le immagini possono essere utili per le spiegazioni. Esistono cartelloni illustrati appositamente per l'area della salute.

 [I pittogrammi come ausilio alla comunicazione Anche i pittogrammi possono essere d'aiuto in una conversazione.](#)

 [Verein für bildgestützte Sprachförderung und Kommunikation e.V. \(Associazione per il supporto linguistico e la comunicazione basata sulle immagini\)](#) Ausili alla comunicazione sul tema della salute. Con pittogrammi e ausili per la traduzione

State cercando informazioni sul tema della salute in diverse lingue?

Le trovate qui:

-  [Ministero Federale della Salute](#). Qui sono disponibili molte informazioni in diverse lingue. Sui temi della salute, della precauzione/prevenzione, dell'immunizzazione, della sessualità, dell'igiene, della cura e delle dipendenze e molto altro ancora.
-  [Centro statale per la salute della Renania Settentrionale-Vestfalia](#): un'ampia selezione di informazioni sulla salute in varie lingue.
-  [Centro federale per l'educazione alla salute](#). Informazioni sulla salute in diverse lingue
-  [Breastcare App](#): App per la diagnosi precoce del cancro al seno in varie lingue.

Avete bisogno di un interprete?

A volte può essere utile anche una persona in grado di tradurre. Potete trovare maggiori informazioni sull'interpretariato [qui](#) nella nostra app.

Cartella clinica elettronica (ePA)

A partire dal 15 gennaio 2025, in Germania verrà introdotta una nuova cartella clinica digitale chiamata cartella clinica elettronica (ePA). In questa cartella saranno memorizzati tutti i dati sanitari più importanti, come ad esempio le informazioni sulla salute del paziente fornite dal medico, i farmaci assunti o gli esami a cui ci si è sottoposti.

Tutti coloro che hanno un'assicurazione sanitaria obbligatoria ricevono automaticamente questo ePA. Se non lo desiderate, potete opporvi.

I medici e i pazienti possono accedere ai dati sanitari in modo rapido e semplice tramite l'ePA. Ma solo le persone autorizzate possono vedere i dati. In questo modo i dati sono protetti.

Come possono gli assicurati rifiutarsi di creare un'APE? Quali sono le scadenze?

Se in un secondo momento non si vuole più utilizzare l'ePA, è possibile cancellarla. L'obiettivo è quello di consentire a medici e pazienti di collaborare più rapidamente e meglio per migliorare la salute.

Se qualcuno vuole rifiutare l'ePA, deve informare la propria assicurazione sanitaria. In caso contrario, l'EPR verrà creato automaticamente.

Dettagli importanti sull'EPC. Cosa bisogna tenere a mente?

Contenuto dell'APE:

Tutte le informazioni importanti provenienti dalle visite mediche sono automaticamente incluse nell'EPR se sono disponibili in forma digitale. Ciò significa, ad esempio, che i risultati o le diagnosi che il medico annota vengono trasferiti nell'EPR.

È inoltre possibile caricare autonomamente nell'ePA informazioni come i segni vitali (ad esempio, l'altezza o il peso) o documenti medici più vecchi.

Dal 2025 sarà disponibile una panoramica automatica di tutti i farmaci assunti. In seguito, questo sarà integrato da uno speciale piano di medicazione.

Diritti di accesso:

È possibile specificare quali medici o ospedali sono autorizzati ad accedere all'ePA. Se si desidera apportare modifiche, è possibile farlo tramite l'app ePA o contattare l'ufficio dell'ombudsman della propria assicurazione sanitaria.

Se la vostra tessera sanitaria viene letta presso uno studio medico o un ospedale, questi avranno accesso temporaneo al vostro ePA per 90 giorni, a meno che non vi opponiate.

Utilizzo e accessibilità:

È possibile gestire l'ePA tramite un'apposita applicazione sul proprio smartphone. Ogni cassa malattia pubblica offre la propria applicazione ePA, che potete scaricare gratuitamente dall'App Store (per iOS) o dal Google Play Store (per Android).

Se non si dispone di uno smartphone, è possibile ottenere assistenza presso le farmacie o i centri speciali per accedere all'APE.

Regolamenti legali:

L'introduzione dell'ePA inizierà inizialmente ad Amburgo e nella Renania Settentrionale-Vestfalia. Sarà poi disponibile in tutta la Germania a partire da febbraio 2025.

Anche le persone assicurate privatamente possono utilizzare l'ePA, anche se ciò dipende dalla compagnia assicurativa in questione.

Vantaggi:

L'ePA facilita la comunicazione tra medici, ospedali e altre strutture sanitarie. Permette di avere una migliore visione d'insieme dei propri dati sanitari.

L'ePA aumenta anche la sicurezza e l'accuratezza dei farmaci.

Sfide:

Non tutti i documenti, come i vecchi referti medici cartacei, vengono digitalizzati automaticamente. Tuttavia, è possibile chiedere alla propria assicurazione sanitaria se può occuparsi della digitalizzazione.

All'inizio possono esserci difficoltà tecniche perché alcuni medici devono adattare il software del

loro studio.

Un altro problema è l'assenza di informazioni multilingue, cioè di traduzioni in altre lingue. L'ePA è un passo importante verso la digitalizzazione del settore sanitario. Dovrebbe migliorare l'assistenza medica. Fornisce inoltre una base per la ricerca.

Volete saperne di più? Potete trovare ulteriori informazioni qui:

Volete saperne di più? Potete trovare ulteriori informazioni qui:

- [!\[\]\(4c660a3c4ce1da3313488b7854f55083_img.jpg\) FAQ dell'Associazione dei medici delle assicurazioni sanitarie obbligatorie](#)
- [!\[\]\(f01c435bb39e3068a9b4895c9a993158_img.jpg\) Domande e risposte sulla cartella clinica elettronica \(ePA\) da parte della KBV](#)
- [!\[\]\(c5f009707b314589d498a683120545c5_img.jpg\) Informazioni del Centro di consulenza per i consumatori sull'ePA](#)

Vaccinazione

Protezione vaccinale

Protezione dalle malattie infettive

Ogni giorno le persone entrano in contatto con molti agenti patogeni (virus, batteri o funghi). Questo non sempre porta ad ammalarsi. Spesso il corpo riesce a guarire da solo.

Tuttavia, per proteggersi da alcune malattie infettive, è possibile vaccinarsi. In Germania la vaccinazione non è obbligatoria. Ognuno può decidere autonomamente se far vaccinare se stesso o i propri figli. In molti casi, tuttavia, la vaccinazione è raccomandata. Può proteggere da malattie gravi.

Il Centro federale per l'educazione alla salute fornisce tutte le informazioni necessarie sulle [vaccinazioni](#) sul sito web .

Per prevenire le infezioni nella vita quotidiana, è importante prestare attenzione all'igiene. Semplici [consigli di igiene](#)  possono aiutare a evitare di infettare se stessi e gli altri.

Sul sito  www.infektionsschutz.de sono disponibili  [schede informative sugli agenti patogeni di varie malattie infettive](#) in sei lingue diverse: tedesco, inglese, francese, turco, russo e arabo.

Raccomandazioni di vaccinazione aggiornate

Nel [calendario delle vaccinazioni](#) di  è possibile leggere le raccomandazioni di vaccinazione aggiornate [in 10 lingue](#).

Protezione dalle infezioni

La legge sulla protezione dalle infezioni è in vigore nella Repubblica Federale di Germania dal gennaio 2001. Il suo scopo è quello di aiutare a individuare precocemente le malattie infettive e a prendere le misure adeguate.

Per consentire all'autorità sanitaria di intervenire anche nel caso di infezioni ancora poco chiare, esiste una regola aggiuntiva: non appena due persone presumibilmente hanno la

stessa malattia e si deve presumere che altre possano essere infettate, questo deve essere segnalato all'autorità sanitaria.

Questa procedura ha lo scopo di garantire che i metodi di rilevamento e le misure di protezione appropriate possano essere attuati il più presto possibile.

Di seguito viene fornita una breve valutazione delle singole malattie e del loro trattamento.

La diffusione di malattie infettive è particolarmente possibile nelle strutture comuni in cui molte persone vivono a stretto contatto.

Ecco un **elenco di esempi** con una breve valutazione delle malattie e del loro trattamento:

Pidocchi

Il pidocchio del capo è un animale (insetto) che non può volare e vive sulle persone. Si trasmette per contatto diretto dalla persona infetta alla testa successiva. I pidocchi si nutrono di sangue. Lo succhiano dal cuoio capelluto della persona infestata. Questo provoca un intenso prurito alla testa. Tuttavia, il pidocchio non provoca ulteriori danni o pericoli per le persone.

Opzioni di trattamento:

Uso di lozioni lavanti che uccidono i pidocchi. È importante seguire esattamente le istruzioni della farmacia/del medico, in modo che i nuovi pidocchi non possano riprodursi.

Scabbia

La scabbia è una malattia infettiva della pelle molto diffusa. È causata dall'acaro della scabbia. L'acaro della scabbia appartiene alla famiglia degli aracnidi. Nell'uomo può perforare la pelle con piccoli condotti che provocano un forte prurito. L'acaro della scabbia si trasmette attraverso il contatto diretto tra due corpi. Pertanto, si trova spesso sulle mani o dietro le orecchie.

È importante riconoscere precocemente la scabbia e rivolgersi a uno specialista. La scabbia viene trattata con creme. Anche in questo caso, è importante trattare esattamente come prescritto dal medico o dal farmacista.

Tubercolosi

La tubercolosi è una malattia causata da batteri. Di solito colpisce i polmoni. Provoca una forte tosse, a volte con miscele sanguinolente. In alcuni paesi, la tubercolosi non può essere trattata completamente. Di conseguenza, la tubercolosi può portare all'incapsulamento nei polmoni. Se la persona si ammala gravemente più tardi nella vita o addirittura in età avanzata, la tubercolosi può scoppiare di nuovo.

Chi tossisce per un periodo prolungato e presenta anche altri sintomi (perdita di peso, sudorazione notturna) dovrebbe rivolgersi immediatamente agli specialisti competenti. La tubercolosi può essere trattata con antibiotici moderni.

Epatite (ittero)

Esistono diverse forme di ittero, che possono essere scatenate da diversi tipi di virus. È possibile vaccinarsi contro l'epatite A e l'epatite B e quindi essere protetti.

L'epatite B può essere trasmessa attraverso un contatto fisico molto stretto. Coloro che non si sentono bene e i cui occhi diventano gialli dovrebbero essere sottoposti a ulteriori esami.

Tenendo conto dell'aumento del numero di rifugiati, va notato che al momento non c'è un accumulo di malattie infettive notificabili nel distretto di Germersheim rispetto agli anni precedenti. Inoltre, i centri di accoglienza per richiedenti asilo (AfA) stanno effettuando un esame medico iniziale e iniziando le misure di vaccinazione.

Protezione vaccinale per gli assistenti nelle strutture per richiedenti asilo

Di norma, gli assistenti nelle strutture per richiedenti asilo dovrebbero aver ricevuto le vaccinazioni standard secondo le raccomandazioni STIKO. L'RKI (Istituto Robert Koch) raccomanda di osservare anche i controlli sanitari sul lavoro (ArbmedVV). La STIKO (Commissione permanente per le vaccinazioni) raccomanda inoltre che tutte le persone, indipendentemente dal fatto che lavorino o meno in strutture di asilo, siano vaccinate contro:

- tetano
- Difterite
- poliomielite
- pertosse (pertosse)
- morbillo, parotite, rosolia (per i nati dopo il 1970)
- Influenza (per donne e uomini a partire dai 60 anni; in stagione)
- COVID-19 (Corona)

La STIKO consiglia anche le seguenti vaccinazioni se si può entrare in contatto con persone infette sul lavoro. È il caso, ad esempio, dei dipendenti e degli assistenti delle istituzioni:

- Epatite A
- Epatite B
- Richiamo della vaccinazione contro la poliomielite, se l'ultima vaccinazione risale a più di 10 anni fa.
- Influenza (in stagione)

Vaccinazione per i volontari

In linea di principio, la raccomandazione di vaccinazione secondo le linee guida STIKO si applica a tutti i cittadini che vivono nel territorio della Repubblica Federale di Germania. Le vaccinazioni di richiamo necessarie devono essere effettuate a intervalli regolari (ad esempio, vaccinazione di richiamo contro il tetano/difterite ogni 10 anni).

- [Quale compagnia assicurativa paga per quale vaccinazione?](#)
- Ulteriori informazioni del [Centro federale per l'educazione alla salute](#) sulle vaccinazioni per i bambini
- Informazioni multilingue sul tema della salute sono disponibili [qui](#).

Aiuto ai malati di mente e ai tossicodipendenti

Alcune persone lottano contro la loro dipendenza. Oppure sono in grave crisi e hanno problemi di salute mentale. E non riescono a farcela da soli. Allora hanno bisogno di un aiuto esterno. Anche le persone affette da disturbi mentali hanno spesso bisogno di sostegno. Ma non sono solo le persone colpite ad aver bisogno di aiuto. Anche le famiglie hanno spesso bisogno di sostegno.

Soffrite di una malattia mentale? Non siete in grado di partecipare alla vita sociale?

Allora avete diritto all'assistenza all'integrazione. Partecipare significa poter prendere parte agli ambiti della vita.

Tra gli ambiti di vita importanti vi sono, ad esempio, la scuola o i contatti sociali.

Chi può aiutarvi?

Nel distretto di Germersheim esistono diverse organizzazioni che possono fornire consulenza e aiuto in caso di dipendenza o malattia mentale.

Servizio psichiatrico sociale

Se vivete nel distretto di Germersheim, potete ricevere aiuto e sostegno dal Servizio psichiatrico sociale. Il servizio psichiatrico sociale fa parte del dipartimento sanitario dell'amministrazione del distretto di Germersheim. Qui ricevono consulenza e sostegno.

Il servizio aiuta le persone

- in crisi di vita
- che hanno problemi mentali
- che soffrono di dipendenze (alcool, farmaci, dipendenza dal gioco d'azzardo, disturbi alimentari)
- Anziani con malattie mentali
- Parenti di queste persone

 Autorità sanitaria del distretto di Germersheim, Hauptstraße 25, 76726 Germersheim

 [07274/53131](tel:07274/53131)

 Ulteriori informazioni sul servizio di psichiatria sociale sono disponibili [qui](#)

Sozialtherapeutische Kette gGmbH

La Sozialtherapeutische Kette gGmbH è un'organizzazione senza scopo di lucro. Offre vari servizi. Dispone di varie strutture, principalmente per persone affette da malattie mentali croniche o da dipendenze.

Sozialtherapeutische Kette gGmbH offre assistenza ambulatoriale. Dispone inoltre di 54 posti di assistenza residenziale. Dispone anche di centri diurni. Ha anche un servizio ambulatoriale per anziani. E un servizio infermieristico.

📍 Sozialtherapeutische Kette, Albert-Einstein-Straße 7, 76829 Landau

☎ [06341/91830](tel:0634191830)

🌐 Ulteriori informazioni sono disponibili [qui](#).

Consulenza sulle dipendenze

Esistono diverse forme di dipendenza. Alcune persone sono dipendenti da farmaci o droghe. Altri sono dipendenti dal gioco d'azzardo. Oppure hanno problemi con il cibo. Le persone possono anche essere dipendenti da alcuni media. Spesso hanno bisogno di aiuto per uscire dalla dipendenza. Nella maggior parte dei casi, anche la famiglia del tossicodipendente soffre. Anche loro hanno bisogno di aiuto e sostegno. Per questo motivo esistono centri di consulenza per le dipendenze. Forniscono consigli e aiuto. E offrono terapie per i tossicodipendenti.

Chi può aiutarmi nel distretto di Germersheim?

Centro di consulenza per le dipendenze Caritas

Nel quartiere di Germersheim è possibile rivolgersi al Centro Caritas.

Il centro di consulenza offre consigli, aiuto e terapia.

Aiuta le persone in queste aree

- per problemi con l'alcol
- se sono dipendenti da farmaci
- se vogliono smettere di fumare
- se sono dipendenti dal gioco d'azzardo
- se hanno un disturbo alimentare

Il centro di consulenza fornisce anche informazioni su cure di riabilitazione più lunghe in una clinica specializzata. Può mettervi in contatto con cliniche specializzate. E si occupa della preparazione. Chiarisce i costi. Si occupa della registrazione. E presenta le domande necessarie. È importante che i tossicodipendenti siano seguiti anche dopo il loro soggiorno in clinica. Il centro di consulenza per le dipendenze può occuparsi anche di questo.

Centro Caritas di Germersheim

■ [17er Straße 1, 76726 Germersheim](#)

■ [07274/94910](tel:0727494910)

■ caritas-zentrum.germersheim@caritas-speyer.de

■ [Consultorio per le dipendenze Centro Caritas](#)

Sede distaccata di Wörth

Persona di contatto: Johannes Münd

■ Ludwigstraße 4, 76744 Wörth am Rhein

■ [07271/3421](tel:072713421)

■ caritas-zentrum.germersheim@caritas-speyer.de

Centro di consulenza e trattamento per giovani e dipendenze NIDRO

L'associazione terapeutica Ludwigsmühle offre anche consulenza. Si chiamano centri di consulenza NIDRO. Sono disponibili in varie località dell'area circostante. C'è anche un centro di consulenza NIDRO a Germersheim.

Le persone vengono assistite in queste aree:

- Consulenza su questioni e problemi di dipendenza:
 1. Colloqui con informazioni e consulenza
 2. Preparazione e invio alla disintossicazione e alla riabilitazione ospedaliera per le dipendenze
 3. Sostegno per l'assistenza psicosociale durante la sostituzione
 4. consulenza per altre forme di dipendenza (gioco d'azzardo, media, alimentazione)
 5. Collegamento in rete
 6. Consulenza per i familiari
- Riabilitazione ambulatoriale dalle dipendenze per domande e problemi legati alla dipendenza
 1. Il trattamento dura 12-18 mesi
 2. Consulenza individuale e di gruppo
 3. è necessario frequentare regolarmente
 4. è possibile che vengano trattati con l'aiuto di farmaci
 5. le urine vengono analizzate per verificare la presenza di droghe
- Trattamento ambulatoriale per le dipendenze e i problemi di assuefazione
 1. si viene assistiti da soli o in gruppo
 2. Il trattamento dura fino a 12 mesi
 3. Obiettivo centrale: la stabilizzazione di una vita senza dipendenza e nell'autodeterminazione.
- Consulenza giovanile per adolescenti e giovani adulti
 1. Consulenza per i conflitti (problemi con i genitori, la scuola, la formazione, il fidanzato o la fidanzata)
 2. uso di nicotina, alcol, farmaci o droghe
 3. Problemi con il consumo di media
 4. Problemi di comportamento alimentare
- Intervento in caso di crisi

1. Aiuto per questioni urgenti
2. Aiuto in caso di conflitti

Offerte speciali:

- Prevenzione dell'uso di droghe e delle dipendenze
 1. Consulenza per prevenire la dipendenza
 2. Creazione di un concetto personale
 3. Formazione per migliorare le abilità sociali
 4. Programmi di prevenzione delle dipendenze per tutte le fasce d'età
- Aiuto specifico per le donne tossicodipendenti
 1. Trattamento e consulenza specifici per ragazze e donne
 2. Prevenzione della dipendenza specifica per ragazze e donne
 3. Consulenza per partner e caregiver
 4. Rinvio alla terapia
 5. Lavoro di gruppo
 6. Lavoro in progetti
 7. Riabilitazione ambulatoriale dalle dipendenze (ARS) - anche con l'aiuto di farmaci
 8. Misure per l'integrazione nel mondo del lavoro
 9. Terapia combinata (alternativamente in regime di ricovero e ambulatoriale)
 10. Assistenza post-ospedaliera
 11. Conferenze specialistiche per moltiplicatori e partner di cooperazione
- Aiuto per la dipendenza dal gioco d'azzardo
 1. Consulenza per le persone colpite e per chi se ne prende cura
 2. Consulenza per il debito
 3. Rinvio al trattamento
 4. Assistenza post-ospedaliera
 5. Supporto psicosociale
 6. consulenza familiare
 7. Prevenzione delle dipendenze nelle scuole, nelle autorità...
 8. Gruppi guidati per giocatori d'azzardo
- 🌐 Offerte per gruppi e programmi di auto-aiuto: potete trovare le date [qui](#)

NIDRO Germersheim

■ Trommelweg 11b, 76726 Germersheim

■ [07274/919327](tel:07274919327)

■ nidro-ger@ludwigsmuehle.de

■ **Avete bisogno di un appuntamento? Allora chiamateci**

Da lunedì a venerdì, dalle 09.30 alle 11.30

Non avete un appuntamento? Allora passate a trovarci

Mercoledì, dalle 16.30 alle 17.30

 Ulteriori informazioni sui centri di consulenza NIDRO sono disponibili [qui](#).

Preparati

L'Università Cattolica di Scienze Applicate della Renania Settentrionale-Vestfalia gestisce l'Istituto tedesco per la ricerca sulle dipendenze e la prevenzione (DISuP). Ha sviluppato l'applicazione Be Prepared. L'obiettivo è aiutare i rifugiati a vivere in modo più sano nella società. L'applicazione è stata sviluppata in particolare per i giovani rifugiati. Fornisce loro informazioni sui temi dell'alcol e della cannabis e su come affrontarli correttamente.

L'applicazione è disponibile in diverse lingue (tedesco, inglese, farsi, pashto e arabo).

 Clicca qui per l' [applicazione](#)

- [Poster di BePrepared](#)

Forti nella tempesta

Siete in cerca di aiuto?

Stark im Sturm vi aiuta a trovare il giusto sostegno per i genitori e i loro figli che soffrono di malattie mentali e dipendenze.

Questa pagina riassume un'ampia gamma di offerte di aiuto per voi:

- aiuto concreto a livello locale,
- ulteriore aiuto locale
- e offerte di aiuto a livello nazionale e online.

Troverete anche materiale di lettura utile per genitori e figli.

 [Trova aiuto Stark im Sturm](#)

Servizi per l'Aids, la droga e i giovani

Come si sta sviluppando il numero di casi di malattie sessualmente trasmissibili?

In Germania, il numero di infezioni da malattie a trasmissione sessuale è in aumento. Questo vale in particolare per i casi di epatite B, sifilide e gonorrea (nota anche come gonorrea). Negli ultimi anni si sono registrati molti nuovi casi in queste aree. Il numero di infezioni da HIV rimane relativamente stabile.

Le ragioni di questo andamento sono varie. Molte persone pensano all'HIV solo quando pensano alle infezioni sessualmente trasmissibili (IST). Spesso non pensano ad altre possibili malattie.

Un'altra ragione potrebbe essere che Internet e le app rendono molto più facile e veloce la ricerca di partner. Quando i contatti sessuali sono più rapidi, aumenta anche il numero di casi di malattie sessualmente trasmissibili. (Fonte: Statista.com)

AIDS-Hilfe Landau

A chi posso rivolgermi se ho domande sulla sessualità?

AIDS-, Drogen- und Jugendhilfe Landau e.V. fornisce informazioni su molti argomenti, ad esempio sulla sessualità e sulle sostanze stupefacenti. Il consultorio si occupa anche di prevenzione, cioè vuole aiutare prima che i problemi sorgano. A tal fine, organizza eventi rivolti a classi scolastiche, gruppi di giovani, tirocinanti e altre persone importanti. In questo modo, molte persone possono essere informate sui rischi. E imparano come proteggersi.

AIDS-Hilfe offre consulenza su questi temi:

- HIV/Aids e infezioni sessualmente trasmissibili (IST)
- orientamento sessuale
- salute sessuale,
- droghe e
- giovani.

Chi può chiedere aiuto al consultorio?

Chiunque abbia bisogno di aiuto può rivolgersi al consultorio. Offre consulenza gratuita alle persone colpite, ai partner, ai parenti, agli amici, alle scuole, alle associazioni giovanili, agli insegnanti, agli educatori, agli animatori giovanili, agli operatori socio-educativi e a molti altri. Fornisce consulenza in materia di AIDS/HIV, consulenza sulle droghe e assistenza ai giovani.

Come funziona la consulenza?

Se lo desiderate, potete ricevere la consulenza in un incontro personale in loco. Oppure al telefono o via e-mail. L'AIDS-Hilfe Landau e.V. è soggetto a riservatezza. Ciò significa che non è consentito trasmettere alcuna informazione. Le sessioni di consulenza possono essere svolte anche in forma anonima. Ciò significa che non è necessario fornire il proprio nome se non lo si desidera.

AIDS-Hilfe Landau e.V.

■ Queichheimer Hauptstraße 28, 76829 Landau

■ [06341/88688](tel:0634188688)

■ Consulenza: [06341/19411](tel:0634119411)

■ info@aid-drogen-jugendhilfe.de

■ Orari di apertura:

Da lunedì a mercoledì e venerdì, dalle 13.00 alle 16.00 e su appuntamento.

■ Ulteriori informazioni su AIDS-Hilfe Landau e.V. sono disponibili [qui](#).

Caffè Arcobaleno

Il caffè è gestito all'insegna del motto "L'incontro crea tolleranza". Dovrebbe essere un luogo di incontro per tutti. Non importa quale sia l'atteggiamento o il background: persone sieropositive, giovani, omo, bi- o eterosessuali, persone con problemi di droga, i loro parenti e amici, tutti possono venire.

Io e te - tutti sono i benvenuti.

Si può parlare di qualsiasi argomento davanti a una tazza di caffè in un ambiente informale.

Anche se qualcuno vuole solo esprimere il proprio cuore, questo è il posto giusto per lui. I

visitatori possono ottenere materiale informativo della Bzga, della LZG e di altre organizzazioni e campagne. È anche possibile ottenere preservativi gratuiti.

Il Project Café è un luogo di incontro per vari gruppi e progetti. I locali vengono utilizzati anche per organizzare attività di prevenzione al di fuori degli orari di apertura ufficiali. A volte vengono organizzati anche eventi culturali, ad esempio poetry slam, stage di lettura o piccoli concerti nell'ambito di serie di eventi speciali. Ulteriori informazioni sono disponibili nel calendario degli eventi sulla homepage.

AIDS-Hilfe Landau e.V.

 Queichheimer Hauptstraße 28, 76829 Landau

 [+49 \(0\) 634188688](tel:+490634188688)

 info@aid-drogen-jugendhilfe.de

 [Landau - AIDS-Hilfe](#)

 Orari di apertura:

Da lunedì a mercoledì e venerdì, dalle 13.00 alle 16.00 e su appuntamento

breastcare App - l'app multilingue tedesca per una diagnosi più precoce del cancro al seno

Pink Ribbon Deutschland si batte da oltre 10 anni per una maggiore diagnosi precoce del cancro al seno in Germania. Ora, per la prima volta, la campagna no-profit offre un'app con informazioni complete sul cancro al seno e sulla diagnosi precoce per le donne di lingua tedesca e per le donne con altri background linguistici e culturali.

L'app breastcare è un'applicazione sul tema della consapevolezza del seno, che intende avvicinare a questo importante argomento non solo le donne di lingua tedesca, ma soprattutto le donne con un background migratorio. L'obiettivo è raggiungere ogni donna nella sua lingua madre.

Oltre a tedesco, inglese, francese, spagnolo e turco, sono ora disponibili anche l'arabo standard e il farsi.

L'applicazione è gratuita. È disponibile negli App Store di Apple e Google o sul [sito web](#) .

Tutte le funzioni dell'app possono essere utilizzate senza registrazione.

Persone con disabilità o handicap (assistenza all'integrazione, I-Kraft)

Rappresentanza degli interessi delle persone con disabilità nel distretto di Germersheim

Quando le persone hanno una disabilità, loro o le loro famiglie hanno talvolta bisogno di aiuto per rappresentare i loro interessi. Esistono persone speciali che possono aiutare in questo senso. Queste persone sono chiamate "rappresentanti degli interessi delle persone con disabilità". Essi difendono gli interessi delle persone con disabilità e delle loro famiglie. Se qualcuno ha bisogno di aiuto, può rivolgersi a loro. Il loro obiettivo è ridurre gli svantaggi e garantire che tutti siano trattati in modo equo e possano partecipare.

I rappresentanti hanno i seguenti compiti:

- Forniscono consulenza e supporto sulla politica in materia di disabilità.
- Attirano l'attenzione sulle esigenze specifiche delle persone con disabilità nell'amministrazione, nei gruppi politici e nella società.
- Sostengono la pianificazione comunale quando si tratta degli interessi delle persone con disabilità.
- Forniscono consulenza a istituzioni, organizzazioni e aziende.
- Sono le persone di riferimento per reclami, problemi o quando qualcuno desidera assistenza.
- Forniscono informazioni neutrali e mediano quando necessario.

Amministrazione del distretto di Germersheim

Persona di contatto: Sig.ra Miriam Spieß

■ [Waldstraße 13a, stanza 3, 76726 Germersheim](#)

■ [07274/53429](tel:0727453429)

■ m.spieess@kreis-germersheim.de

Assistenza all'integrazione

Le persone con disabilità o handicap hanno spesso bisogno di aiuto in vari ambiti della loro vita. Questo aiuto può provenire da altre persone o dal denaro. Questo aiuto si chiama assistenza all'integrazione.

Con questo aiuto, le persone dovrebbero essere in grado di decidere da sole come vogliono vivere. Dovrebbero essere in grado di prendere le proprie decisioni. A questo scopo possono richiedere l'assistenza all'integrazione.

Chi può ricevere l'assistenza all'integrazione? Le persone con disabilità fisiche, mentali o psicologiche o con problemi sensoriali.

I benefici dell'assistenza all'integrazione comprendono

- Aiuto nella riabilitazione medica,

- aiuto per la partecipazione alla vita lavorativa
- aiuto per l'istruzione
- aiuto nei contatti sociali.

Se avete bisogno di ulteriori informazioni, potete contattare l'ufficio locale di assistenza sociale. È anche possibile richiedere l'assistenza all'integrazione.

- ■ Ulteriori informazioni sull'assistenza all'integrazione sono disponibili [sul sito](#).
- ■ Le informazioni della Rete di integrazione del Palatinato meridionale sui servizi, l'assistenza, le strutture e i loro fornitori nel Palatinato meridionale sono disponibili [qui](#).
- [Informazioni dal governo statale](#)
- Informazioni in linguaggio semplice sono disponibili [qui](#)

Asilo nido per esigenze speciali e assistenza all'integrazione (I-Kraft)

Ci sono bambini che hanno bisogno di maggiore aiuto e sostegno all'asilo rispetto ad altri. C'è la possibilità di continuare a frequentare l'asilo normale. Ciò può avvenire con il supporto di un I-Kraft. Questa può essere un'opzione anche se il bambino non ottiene un posto in un asilo speciale. I genitori possono allora richiedere un sostegno all'integrazione.

Gli operatori I accompagnano e sostengono il bambino nella vita quotidiana dell'asilo. I genitori possono presentare una domanda all'ufficio di assistenza sociale. Si tratta di una domanda di sussidi per la partecipazione all'istruzione.

Volete presentare una domanda per un I-Kraft? Allora contattate il seguente indirizzo:

 [Soziale Dienste Eingliederungshilfe Kreis Germersheim](#)

A volte, però, il supporto della scuola materna non è sufficiente. I bambini non sono in grado di farcela nonostante l'aiuto di un assistente sociale. Hanno bisogno di un sostegno maggiore. Allora possono frequentare un asilo per esigenze speciali.

Cosa c'è di diverso in un asilo per esigenze speciali?

Gli asili con bisogni speciali hanno spesso gruppi più piccoli e più insegnanti. Ciò significa che ci sono più adulti che si occupano di un minor numero di bambini. In questo modo i bambini ricevono un sostegno maggiore. Hanno sempre una persona che si impegna attivamente con loro.

Il team di educatori dell'asilo per bambini con esigenze speciali è spesso composto da un gruppo variopinto. È composto da diverse specializzazioni, tra cui, ad esempio

- educatori
- infermieri dell'educazione curativa
- personale sanitario e infermieristico
- logopedisti
- terapisti occupazionali
- Fisioterapisti

- Psicologi

Nel distretto di Germersheim c'è un asilo per bambini con esigenze speciali gestito da Lebenshilfe Germersheim. Ulteriori informazioni su questo argomento sono disponibili [qui](#).

Scuole speciali

A volte i bambini e i ragazzi hanno bisogno di un aiuto supplementare a scuola. Se non si trovano bene in una scuola normale e hanno bisogno di maggiore sostegno, possono frequentare una scuola speciale. I genitori possono decidere autonomamente la scuola speciale che desiderano frequentare.

Nelle scuole speciali ci sono meno bambini in una classe. Ci sono più insegnanti che si occupano delle esigenze speciali dei bambini.

Le scuole speciali hanno diverse specializzazioni, ad esempio

- Apprendimento
- Sviluppo olistico
- Linguaggio
- Sviluppo socio-emotivo
- Sviluppo motorio
- Visione e udito

Nel distretto di Germersheim ci sono due scuole speciali: una specializzata nel linguaggio e una specializzata nell'apprendimento. Se desiderate maggiori informazioni sulle scuole speciali, potete consultarle [qui](#).

Istituto di formazione di Germersheim

Lebenshilfe Germersheim aiuta le persone con disabilità in modo speciale. Offre a tutti il sostegno necessario per condurre una vita soddisfacente. È importante che i desideri e le esigenze delle persone con disabilità siano sempre presi in considerazione. Questo permette loro di vivere e svilupparsi secondo le proprie capacità e possibilità.

Ufficio e centro di consulenza di Lebenshilfe Germersheim

■ [Marktstraße 12, 76744 Wörth](#)

■ [07271/934190](#)

■ info@lebenshilfe-ger.de

■ Ulteriori informazioni sono disponibili [qui](#).

Assistenza: necessità di assistenza, centri di assistenza e assicurazioni per l'assistenza.

Bisogno di assistenza

Alcune persone non possono (o non possono più) badare a se stesse. Allora hanno bisogno di assistenza. A volte questo accade all'improvviso. A volte in modo più graduale. Può accadere dopo un incidente. O se sono malate. O se hanno una disabilità. Può colpire persone giovani o anziane.

Le persone colpite e i loro parenti (famiglie) hanno spesso molte domande:

- Cosa posso fare per prevenire o superare il bisogno di assistenza?
- Di quanto aiuto ho realmente bisogno?
- Quale aiuto è disponibile?
- Come e dove voglio vivere?
- Di cosa ho bisogno per poter vivere a casa mia il più a lungo possibile?
- Quali costi dovrò sostenere?
- Quali domande devo presentare? Dove devo presentarle?
- Quali servizi sono disponibili per le persone affette da demenza?
- Quali diritti e obblighi ho?

I centri di assistenza

I centri di assistenza possono rispondere a tutte queste domande per le persone con assicurazione obbligatoria. Il servizio è gratuito. Non è legato a un'organizzazione. Il personale fornisce una consulenza personalizzata e confidenziale. Se lo si desidera, è possibile richiedere una consulenza anche a domicilio. I centri di assistenza prestano sempre attenzione ai desideri e alle esigenze delle persone interessate.

I servizi offerti dai centri di assistenza sono rivolti a:

- tutte le persone che hanno domande sull'assistenza e sull'aiuto nella vita quotidiana
- bambini, giovani e adulti che necessitano di assistenza
- Parenti, amici e conoscenti

I centri di assistenza forniscono consulenza su questi temi:

- Organizzazione dell'assistenza a domicilio
- Assistenza ambulatoriale (pasti a domicilio, chiamate di emergenza a domicilio, servizi di trasporto)
- Altre opzioni di assistenza (impiego/assistenza da parte di privati o servizi, aiuto domestico, assistenza diurna, riabilitazione)
- Adattamento della casa per i disabili
- Aiuto alle persone affette da demenza
- Informazioni sul trasferimento in una struttura di ricovero.

I centri di assistenza forniscono anche assistenza nei rapporti con le autorità. Forniscono consulenza sulle domande e sulle possibilità di finanziamento.

Per chi ha un'assicurazione privata, esiste il servizio di consulenza assistenziale "[Compass](#)".

Centri di assistenza nel distretto di Germersheim

Nel distretto di Germersheim sono presenti in totale quattro centri di assistenza. Il centro di assistenza in cui vive la persona bisognosa di aiuto è responsabile.

Centro di assistenza Germersheim (Città di Germersheim, VG Lingenfeld)

■ [Bismarckstraße 12, 76726 Germersheim](#)

Persona di contatto:

Signora Herrmann

■ [07274/7030932](#)

@andrea.herrmann@pfligestuetzpunkte-rlp.de

Signora Scheib

☎ [07274/7030177](#)

@christiane.scheib@pfligestuetzpunkte-rlp.de

Signora Stepp

☎ [07274/7030932](#)

■s [abine.s tepp@pfligestuetzpunkte-rlp.de](mailto:abine.s.tepp@pfligestuetzpunkte-rlp.de)

Centro di assistenza Rülzheim (VG Rülzheim, VG Bellheim)

■ [Mittlere Ortsstraße, 76761 Rülzheim](#)

Persona di contatto:

Signora Geiger

■ [07272/750342](#)

■ stephanie.geiger@pfligestuetzpunkte-rlp.de

Signora Pfirrmann

■ [07272/972968](#)

■ rosa.pfirrmann@pfligestuetzpunkte-rlp.de

Centro di assistenza Kandel (Città di Kandel, VG Kandel, VG Jockgrim)

■ [Gartenstraße 8, 76870 Kandel](#)

Persona di contatto:

Signora Börckel

■ [07275/9487775](#)

■ sarah.boerckel@pfligestuetzpunkte-rlp.de

Signora Scheib

■ [07275/9487774](#)

■ christiane.scheib@pfligestuetzpunkte-rlp.de

Centro di assistenza Wörth (Città di Wörth, VG Hagenbach)

■ [Keltenstraße 15a, 76744 Wörth](#)

Signora Duthweiler

■ [07271/9816530](#)

■ elke.duthweiler@pfligestuetzpunkte-rlp.de

Signora Pfirrmann

■ [07271/9816531](#)

■ rosa.pfirrmann@pfligestuetzpunkte-rlp.de

■ Ulteriori informazioni sono disponibili [qui](#).

Assicurazione per l'assistenza a lungo termine

La maggior parte delle persone in Germania ha automaticamente un'assicurazione per l'assistenza a lungo termine. Fa parte dell'assicurazione sanitaria. Ciò significa che si è assicurati per l'assistenza a lungo termine ovunque si abbia un'assicurazione sanitaria. Tuttavia, l'assicurazione per l'assistenza a lungo termine esiste solo in alcuni casi. Si applica solo alle persone che sono state coperte da un'assicurazione (sanitaria) per almeno 2 anni negli ultimi 10 anni - prima di avere bisogno di assistenza. Per tutti gli altri, è responsabile l'ufficio di assistenza sociale dell'amministrazione distrettuale (informazioni sull'assistenza sono disponibili [qui](#)).

Viene valutato il bisogno di assistenza di una persona. Il risultato viene registrato in un grado di assistenza. Esistono cinque livelli di assistenza. Più alto è il livello di assistenza, più le

prestazioni di assistenza vengono erogate dal fondo di assicurazione per l'assistenza.

Quando le persone hanno bisogno di assistenza, di solito vogliono continuare a vivere a casa. L'assicurazione per l'assistenza offre diverse opzioni:

- I familiari possono farsi carico dell'assistenza
- Gli amici possono farsi carico dell'assistenza
- Un servizio di assistenza può farsi carico dell'assistenza

L'assicurazione per l'assistenza consente di pagare diverse cose:

- l'assegno di cura, se l'assistenza è fornita da amici o familiari
- la prestazione di assistenza stessa, cioè l'aiuto di un servizio di assistenza
- gli ausili per l'assistenza, ad esempio un letto di cura, guanti protettivi o un sistema di chiamata di emergenza a domicilio
- Servizi di compagnia o di assistenza
- Aiuto domestico

È possibile essere assistiti 24 ore su 24 (di giorno e/o di notte). Le persone che hanno bisogno di assistenza possono rimanere a casa o andare in una casa di riposo.

Alcuni servizi non sono pagati dall'assicurazione per l'assistenza. Sono coperti dall'assicurazione sanitaria. Si tratta, ad esempio, della cura delle ferite o della somministrazione di farmaci da parte di un servizio infermieristico. E anche alcuni viaggi in ambulanza.

A volte i familiari assistono una persona e lavorano allo stesso tempo. In questo caso, è possibile essere esonerati dal lavoro. La durata può essere più o meno lunga. Potete decidere quanto tempo volete assentarvi. Dipende anche da quanto velocemente e per quanto tempo una persona ha bisogno di assistenza.

 Ulteriori informazioni sono disponibili presso il Ministero federale della Salute: [Pflegeversicherung](#) e [Leistungen der Pflegeversicherung](#).

 Ulteriori informazioni in linguaggio semplice sono disponibili [qui](#)

Assistenza di fine vita: hospice e cure palliative

A chi possono rivolgersi le persone gravemente malate alla fine della loro vita?

Alcune persone sono così gravemente malate che non vivranno a lungo. Per loro e per le loro famiglie è disponibile un sostegno.

I malati gravi possono essere assistiti a casa o in strutture. Questo avviene

- a casa
- in ospedali con un'unità di cure palliative
- in strutture di assistenza
- negli hospice

Qui i sintomi della malattia vengono trattati nel miglior modo possibile. Si cerca di migliorare la qualità della vita.

L'obiettivo è che queste persone possano trascorrere il maggior tempo possibile a casa.

Ulteriori informazioni sui servizi di supporto

Il Centro di coordinamento per gli hospice e le cure palliative in Germania fornisce video esplicativi sull'argomento:

- * Arabo: <https://www.youtube.com/watch?v=HnClxyukGmw>
- * Inglese: https://www.youtube.com/watch?v=4B2-yywl_5U
- * Francese: <https://www.youtube.com/watch?v=SeDuCje5zZM>
- * Turco: https://www.youtube.com/watch?v=u0FHnk_0WTw
- * Ucraino: <https://www.youtube.com/watch?v=1kMNk7AbFN4>

È disponibile anche una guida online in versione testuale in dieci lingue:

- * Arabo: <https://wegweiser-hospiz-palliativmedizin.de/ar>
- * Tedesco: <https://wegweiser-hospiz-palliativmedizin.de/>
- * Inglese: <https://wegweiser-hospiz-palliativmedizin.de/en>
- * Francese: <https://wegweiser-hospiz-palliativmedizin.de/fr>
- * Polacco: <https://wegweiser-hospiz-palliativmedizin.de/pl>
- * Rumeno: <https://wegweiser-hospiz-palliativmedizin.de/ro>
- * Russo: <https://wegweiser-hospiz-palliativmedizin.de/ru>
- * Turco: <https://wegweiser-hospiz-palliativmedizin.de/tr>
- * Ucraino: <https://wegweiser-hospiz-palliativmedizin.de/uk>
- * Vietnamita: <https://wegweiser-hospiz-palliativmedizin.de/vi>

Nel distretto di Germersheim, potete trovare assistenza qui:

Il Centro Caritas di Germersheim offre cure di fine vita. Si tratta di un servizio ambulatoriale di hospice e consulenza palliativa. È rivolto alle persone colpite e ai loro familiari. Il team è composto da persone che lavorano a tempo pieno o su base volontaria.

Il servizio può essere d'aiuto non appena una persona scopre di avere una malattia con la quale non vivrà a lungo. A volte il sostegno dura solo poche ore. Ma può anche durare anni.

Le persone colpite decidono autonomamente la frequenza delle visite del personale Caritas. Decidono anche se i loro parenti devono essere presenti durante le sessioni di consulenza. Decidono da soli quali argomenti vogliono discutere. In fondo, l'obiettivo è quello di rendere la loro vita il più confortevole possibile. I malati e le loro famiglie devono essere preparati al meglio alla morte e al morire.

Alcuni operatori del centro Caritas parlano non solo il tedesco, ma anche altre lingue. Quando si avvicina la fine della vita, per molte persone è importante tornare a parlare nella propria lingua madre. Questo li fa sentire più sicuri e accettati.

Anche morire in un ambiente familiare è importante. Questo è uno degli obiettivi del servizio hospice. Si tratta di qualità della vita, ma anche della morte. Il consulente cerca di riconoscere le esigenze attuali.

Gli assistenti dell'hospice hanno una precedente esperienza medica. Possono quindi dare consigli su questioni mediche. Possono rispondere alle domande che sorgono dopo una visita dal medico. Oppure possono offrire un sostegno psicologico. È possibile anche un aiuto per affrontare il dolore.

Centro Caritas di Germersheim

Servizio ambulatoriale di hospice

 17er Straße 1, 76726 Germersheim

 [07274/703467](tel:07274703467)

 ahpb-germersheim@caritas-speyer.de

 www.caritas-zentrum-germersheim.de

A chi possono rivolgersi le famiglie con bambini malati?

A volte una malattia colpisce anche i bambini più piccoli. Se i bambini, gli adolescenti o i giovani adulti malati non vivranno a lungo, le famiglie possono rivolgersi a un hospice pediatrico. Per il distretto di Germersheim, l'**ospizio pediatrico Sterntaler** di Dudenhofen, vicino a Speyer, è il più vicino.

L'idea di base di un hospice pediatrico è che la morte fa parte della vita. La vita e la dignità di ogni individuo vengono trattate con rispetto. È importante trattare gli altri con rispetto. Le persone che vi operano mostrano rispetto, tolleranza e apertura, indipendentemente dalla religione, dall'ideologia o dall'origine. Non è importante la religione o le idee politiche di una persona.

Ospizio pediatrico Sterntaler

 Kettelerstrasse 17-19, 67373 Dudenhofen

 [0621/17822330](tel:062117822330)

 www.kinderhospiz-sterntaler.de

Assistenza sanitaria per i richiedenti asilo

Informazioni generali

In Germania, i richiedenti asilo hanno diritto anche all'assistenza medica di base. In caso di dolori o malattie acute, possono rivolgersi a un medico. Il medico può anche effettuare le vaccinazioni e i controlli ufficialmente raccomandati. Ricevono ulteriori servizi medici solo se sono assolutamente necessari per "salvaguardare la loro salute".

Una visita medica è necessaria se le persone

- si ammalano in modo acuto,
- se soffrono di dolori,
- se sono malati cronici (ad esempio diabete, epilessia, malattie mentali, ecc.),
- se sono incinte.

È bene portare con sé i farmaci rimasti o il foglietto illustrativo, se ancora in possesso.

■ [Informazioni sanitarie multilingue per i rifugiati e i medici.](#)

■ [Informazioni sulla situazione legale dell'assistenza sanitaria per i rifugiati](#)

I medici di base

In Germania, i medici di base sono il primo punto di riferimento per tutte le malattie fisiche e mentali.

- Forniscono assistenza di base.
- Sono il primo punto di contatto per tutti i reclami in materia di salute.
- Eseguono un esame iniziale e decidono il trattamento successivo.

Se è necessario che uno specialista fornisca un ulteriore trattamento, il malato può ricevere un rinvio dal medico di base.

Specialista

Gli specialisti sono specializzati in un settore medico. Forniscono ulteriori trattamenti. Tuttavia, per questo è necessario un rinvio da parte del medico di base.

Le operazioni possono diventare rapidamente costose. Se è necessario eseguire un'operazione, dopo la visita il medico può redigere un preventivo di spesa. Questo indicherà approssimativamente il costo dell'operazione. **L'ufficio di assistenza sociale deve**

approvare questo preventivo prima dell'operazione prevista. In caso contrario, i costi non saranno coperti. Questo vale anche per il trattamento da parte di uno psicoterapeuta.

■ **Se la vostra vita è in pericolo, chiamate sempre immediatamente i servizi di emergenza ([112](#)).**

Farmaci e farmacie

Alcuni farmaci richiedono la prescrizione medica (ad esempio gli antibiotici). La ricetta deve essere rilasciata dallo studio medico. La ricetta può essere riscattata in qualsiasi farmacia.

Tuttavia, anche con la prescrizione medica, non tutti i farmaci sono gratuiti. Se non siete sicuri che il farmaco costi qualcosa, potete chiedere allo studio medico. Senza prescrizione medica, dovrete sempre pagare il farmaco in farmacia.



Le farmacie si riconoscono da un

Può darsi che la farmacia a cui volete rivolgervi sia già chiusa. In questo caso, sull'insegna troverete informazioni sul servizio di emergenza della farmacia. Il servizio di emergenza in farmacia può essere utilizzato in qualsiasi momento, anche di notte.

Supporto linguistico per i problemi di salute

■ Il [portale web ZANZU](#) del Centro federale per l'educazione alla salute è disponibile in varie lingue, tra cui arabo, farsi, turco, rumeno, russo e inglese. Serve come aiuto concreto di lavoro e di traduzione per la pratica quotidiana della consulenza. Alcune informazioni sono fornite nella lingua madre. Il portale web fornisce una guida al sistema sanitario e di consulenza tedesco. Questo fornisce un accesso discreto e diretto alla conoscenza (per la lettura e l'ascolto).

Nel portale web troverete questi argomenti:

- Salute,
- contraccezione,
- Conoscenza del corpo,
- Gravidanza e nascita
- Diritti e leggi in Germania.

[Qui](#) potete trovare anche informazioni multilingue sul tema della salute.

Informazioni sui servizi

Servizi sanitari in caso di malattia

Voucher per le cure mediche

Se i richiedenti asilo si ammalano o soffrono, hanno bisogno di un buono per le cure sanitarie. Possono ottenerlo presso l'amministrazione responsabile della [città o del comune](#). Questi certificati possono essere ritirati direttamente. Oppure possono essere inviati per posta. I certificati di malattia sono validi per il rispettivo trimestre (3 mesi). Oppure per il singolo giorno di trattamento.

È importante recarsi dal medico:

- chi non si sente bene deve sempre rivolgersi al medico di famiglia (medico di base). Se questo medico non è in grado di aiutare, i pazienti possono rivolgersi a uno specialista. Per farlo, però, è necessaria la conferma del medico di famiglia.
- Se si desidera rivolgersi a uno specialista, è necessaria un'autorizzazione preventiva da parte del [Comune o dell'autorità locale](#). Questi controllano la conferma del medico di famiglia.
- La conferma deve indicare il più precisamente possibile il problema del paziente. E perché un altro medico dovrebbe continuare il trattamento. La conferma deve essere presentata all'amministrazione. Questa rilascerà un certificato di malattia per il medico specialista.

Servizi in caso di emergenza

Se i richiedenti asilo hanno un'emergenza e devono recarsi in ospedale, l'ospedale deve informare direttamente l'amministrazione distrettuale di Germersheim (Dipartimento di assistenza sociale). L'ospedale presenta una domanda all'amministrazione distrettuale affinché i costi delle cure siano coperti. L'ospedale e l'amministrazione distrettuale regolano poi i conti direttamente tra loro.

- In caso di emergenza e di necessità di cure mediche urgenti (ad esempio, nel fine settimana), queste saranno fatturate tramite un buono d'emergenza.
- Se è necessario l'intervento di un'ambulanza o il trasporto di un paziente, il centro di fatturazione centrale regolerà il conto direttamente con le amministrazioni comunali/associative competenti.
- Se si prende un taxi per andare dal medico, a volte è necessario pagarne i costi. Una parte di queste spese è inclusa nel pocket money. Un viaggio in taxi può essere pagato dall'amministrazione solo se il medico lo ritiene necessario.

Se i pazienti sono talmente malati da dover essere ricoverati per un periodo più lungo o se è necessario un intervento chirurgico (anche ambulatoriale), questo deve essere approvato in anticipo. Tuttavia, questo non vale per le emergenze.

Il Dipartimento di assistenza sociale dell'amministrazione distrettuale di Germersheim deve dare la sua approvazione. I funzionari medici verificheranno in anticipo se l'operazione o il ricovero sono necessari.

Altre prestazioni

È possibile ricevere altre prestazioni. Queste sono chiamate altre prestazioni. Esse sono disciplinate dal § 6 della AsylbLG.

Se vi sono motivi, queste prestazioni possono essere erogate:

- per coprire le spese di vita (ad esempio, spese mediche, primo equipaggiamento, ...),
- per la salute (prestazioni di assistenza in natura, apparecchi acustici, ...),
- per coprire esigenze particolari dei bambini (sostegno negli asili nido integrativi...) oppure
- per adempiere all'obbligo di collaborazione richiesto dall'amministrazione (spese di viaggio all'ambasciata competente o consulenza per il rientro, ...).

Come posso trovare un medico?



- [Trova uno studio medico nella Renania-Palatinato](#)
- [Al sistema informativo sanitario \(GIS\) dell'Associazione medica tedesca](#)
- [App dell'Associazione medica tedesca](#) (per iOS e Android)

Informazioni sulla salute

- [Informazioni sanitarie multilingue](#)
- Portale di informazione [sanitaria per i rifugiati](#)

Consulenza psicosociale per i rifugiati

Centro psicosociale (PSZ) del Palatinato

Molte persone costrette a fuggire dal proprio Paese soffrono di [traumi](#). Alcune di loro sono state vittime di violazioni dei diritti umani. Spesso hanno subito torture e violenze. E hanno bisogno di una protezione speciale. Alcuni rifugiati sono diventati mentalmente o fisicamente malati a causa delle loro esperienze.

Esistono centri di consulenza per queste persone. Il Centro psicosociale (PSZ) del Palatinato può fornire consulenza e sostegno.

Il centro di consulenza aiuta anche le persone che accompagnano i rifugiati. Il centro di consulenza può fornire agli accompagnatori informazioni sul supporto psicosociale per i rifugiati. Lavorare con i rifugiati può essere talvolta difficile anche per gli accompagnatori. Il centro di consulenza può anche aiutarli a prendersi cura di loro stessi.

Il PSZ dispone di centri di consulenza a Ludwigshafen, Speyer, Germersheim e Kandel.

La consulenza è gratuita. Tutto ciò che viene discusso durante la seduta di consulenza rimane confidenziale. I consulenti sono tenuti alla riservatezza. Non sono autorizzati a parlare a terzi delle sedute di consulenza.

PSZ Ludwigshafen

■ [Wredestraße 19, 67059 Ludwigshafen](#)

■ [0621/49077710](tel:062149077710)

Fax: 621/49077720

■ psz-pfalz@diakonie-pfalz.de

■ [Diaconia del Palatinato](#)

■ Fissare un appuntamento

Consultazione telefonica: martedì, 14:00 - 16:00h

Siete fisicamente disabili? Allora la consulenza può avvenire in un ufficio privo di barriere.

Sede distaccata del PSZ Pfalz a Germersheim e Kandel

■ [0621/49077730](tel:062149077730)

■ Fissare un appuntamento

■ [0621/49077740](tel:062149077740)

☎ [0176/11664084](tel:017611664084)

■ psz.ger@diakonie-pfalz.de

@ Angela.Jost@diakonie-pfalz.de

■ Si prega di fissare un appuntamento

Ufficio del PSZ Pfalz nel centro di prima accoglienza per richiedenti asilo di Speyer

■ [0621/49077730](tel:062149077730)

■ Si prega di fissare un appuntamento

Trauma: consulenza e aiuto

Che cos'è il trauma?

La parola trauma deriva dal greco e significa "ferita". Un trauma è un evento o una situazione stressante che una persona non è in grado di affrontare ed elaborare. Il trauma si verifica spesso quando le persone hanno subito violenza. Questo può accadere nel caso di violenza fisica o psicologica. Un sogno è sempre una "ferita psicologica".

Ci sono vari eventi che colpiscono le persone. E che possono scatenare un trauma. Tra questi vi sono

- incidenti gravi
- malattie,
- disastri naturali,
- violenza psicologica, fisica o sessuale

- gravi esperienze di perdita e abbandono

Questi eventi possono lasciare profonde ferite nell'anima. Possono influenzare una persona per tutta la vita.

Un sogno ha bisogno di tempo per guarire. Proprio come una ferita fisica, anche una ferita all'anima richiede tempo.

I traumi si verificano spesso in questi gruppi di persone:

- disturbo da stress post-traumatico nei soldati feriti
- rifugiati,
- vittime di crimini violenti,
- vittime di incidenti.

All'inizio il trauma è spesso puramente psicologico. Tuttavia, può anche influenzare il corpo in un secondo momento. Si sviluppano quindi conseguenze psicosomatiche.

Come posso riconoscere se una persona ha subito un trauma o meno?

Di solito è difficile riconoscere se qualcuno ha subito un trauma o meno. In molti casi, le persone colpite non possono parlarne apertamente. Molti sintomi si manifestano solo in un secondo momento.

Come posso aiutare?

È difficile aiutare una persona traumatizzata senza l'esperienza o la formazione adeguata. Il lavoro professionale sul trauma dovrebbe essere affidato a specialisti qualificati. L'aiuto migliore consiste nell'organizzare l'assistenza e la consulenza per le persone colpite. Il [Centro psicosociale \(PSZ\) del Palatinato](#) può fornire un supporto in questo senso.

Come si possono aiutare i rifugiati traumatizzati?

Esistono diverse guide sull'argomento. Ad esempio, quelle della Camera federale degli psicoterapeuti. Queste guide sono rivolte a chi aiuta i rifugiati a tempo pieno e volontariamente e ai genitori dei rifugiati. Forniscono informazioni su come riconoscere una malattia traumatica. Spiegano inoltre cosa possono fare gli assistenti ai rifugiati. O cosa non dovrebbero fare.

- [Guida per gli assistenti ai rifugiati Tedesco \(PDF\)](#)
- [Guida per genitori di rifugiati tedesco \(PDF\)](#)
- [Guida per genitori di rifugiati inglese \(PDF\)](#)
- [Guida per genitori rifugiati arabo \(PDF\)](#)

Come possono i genitori aiutare i loro figli traumatizzati?

La guida per i genitori della Camera Federale Tedesca degli Psicoterapeuti (BPTK) supporta i genitori alla domanda "Come posso aiutare il mio bambino traumatizzato?" con la sua offerta online.

I consigli sono suddivisi per fasce d'età: bambini piccoli, bambini in età prescolare, scolari e adolescenti.

Le informazioni sono disponibili in sette lingue diverse.

Clicca qui per la [guida per i genitori dei rifugiati](#).

Ulteriori informazioni

■ [Associazione federale dei centri psicosociali per rifugiati e vittime di tortura \(BAFF\)](#)

■ [IN TERRA - Centro psicosociale per rifugiati, Mayen](#)

■ [Centro ecumenico di consulenza per i rifugiati, Treviri](#)

■ [Centro psicosociale per rifugiati e traumi](#)

Persone senza assicurazione sanitaria

Centro di compensazione per persone senza assicurazione sanitaria

Siete malati e non avete un'assicurazione? In Renania-Palatinato esiste un centro apposito. Si chiama **Centro di compensazione per l'assicurazione sanitaria**. Il suo obiettivo è sostenere le persone che non hanno un'assicurazione sanitaria in modo che siano coperte (di nuovo) quando si ammalano.

Il centro di compensazione fornisce anche consulenza in casi specifici.

Il centro di compensazione fornisce supporto e consulenza:

- Persone senza documenti
- Persone provenienti da Paesi terzi
- Cittadini dell'UE
- Tedeschi che non hanno un'assicurazione sanitaria

Il Centro di compensazione aiuta le persone senza assicurazione a rientrare nella normale assicurazione sanitaria. Tutto ciò che viene discusso al Centro di compensazione è confidenziale. Se lo desiderate, la consulenza può anche essere anonima. Si prega di informarsi in anticipo.

Mainz c/o Armut und Gesundheit in Deutschland e.V.

■ [06131/6198611](tel:061316198611)

■ [0174/7798987](tel:01747798987) o [0176/76706245](tel:017676706245)

■ kontakt@cskv-rlp.de

■ [Centro di compensazione per le assicurazioni sanitarie in Renania-Palatinato](#)

Ludwigshafen/Worms c/o Ökumenische Fördergemeinschaft GmbH

■ [0621/65050354](tel:062165050354)

■ [0176/56719809](tel:017656719809)

■ christahl@foerdergemeinschaft.de

Koblenz c/o Caritasverband Koblenz e.V.

■ [Neustadt 20, 56068 Coblenza](#)

■ [0261/91469718](#)

■ [0160/91718826](#)

■ Clearing@caritas-koblenz.de

Emergenze acute - trattamento in ospedale

Nel distretto di Germersheim ci sono due ospedali. Si chiamano cliniche Asklepios e si trovano a Germersheim e a Kandel.

Asklepios Südpfalzlinik Germersheim

■ [An Fronte Karl 2, 76726 Germersheim](#)

■ [07274/5040](#)

Asklepios Südpfalzlinik Kandel

■ [Luitpoldstraße 14, 76870 Kandel](#)

■ [07275/710](#)

Siete richiedenti asilo e non avete un certificato di assicurazione sanitaria?

I richiedenti asilo possono essere curati in caso di emergenza acuta anche senza certificato medico. In caso di emergenza, potete recarvi direttamente in ospedale o in un ambulatorio di emergenza.

Chi paga i costi?

La clinica informa direttamente l'Amministrazione distrettuale di Germersheim - Dipartimento di assistenza sociale. Lì può richiedere la copertura dei costi. I costi vengono poi regolati tra la clinica e l'amministrazione distrettuale. I richiedenti asilo non devono pagare nulla per il trattamento.

Chiamata di emergenza

In caso di **emergenza** (minaccia acuta per la salute al di fuori degli orari di apertura del medico), chiunque può recarsi in ospedale, anche senza un certificato di trattamento.

Numeri di emergenza

Se ci si trova in una situazione di impotenza, chiamare la

Polizia ■ al [110](#)

o

i Vigili del fuoco, servizio di soccorso, medico di emergenza ■ [112](#)

Questi numeri telefonici funzionano senza prefisso da tutti i telefoni fissi o dalle reti mobili. I numeri di emergenza dei telefoni cellulari funzionano anche senza credito!

È importante rispondere alle seguenti domande al centro di soccorso al telefono:

- Chi sta chiamando?
- Dove è successo qualcosa?
- Che cosa è successo?
- Quante persone sono ferite o malate? Si tratta di bambini o adulti?
- Che tipo di lesioni o malattie sono presenti?

Quando si chiama, è particolarmente importante mantenere la calma e parlare chiaramente per farsi capire meglio. La conversazione non deve semplicemente finire all'improvviso. Il servizio di emergenza/polizia terminerà la chiamata quando saranno state fornite tutte le informazioni necessarie.